

Заверение перевода

אישור תרגום

Я, нижеподписавшийся Зеэв Лиссон, нотариус из города Хайфа, государства Израиль, заявляю, что я владею языками русский и иврит, и что документ отмеченный буквой «А» и прилагаемый при сем, действительно точный перевод на русский язык с подлинного документа, составленного на иврите и предъявленного мне.

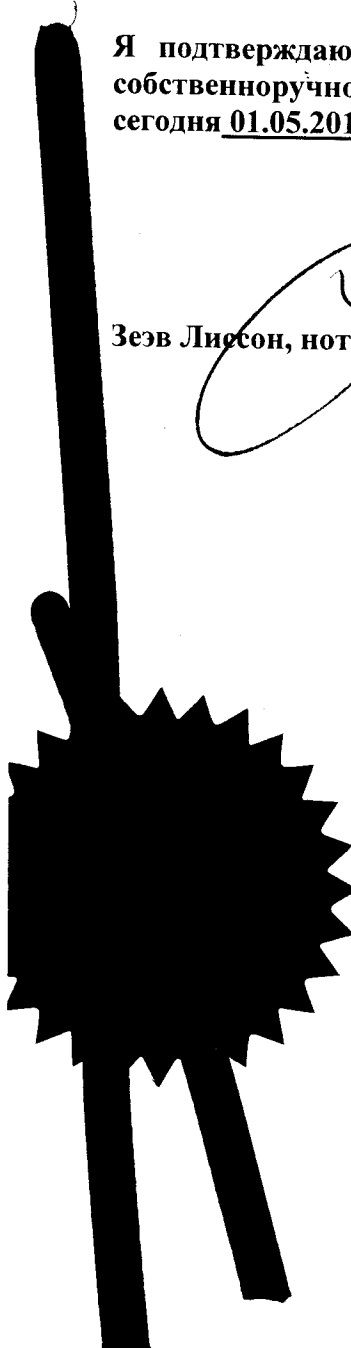
אני הח"מ, זאב ליסון, נוטריון בחיפה מצהיר בזאת כי שולט היטב בשפות העברית והרוסית וכי מסמך המצורף והמסומן באות "א" הוא תרגום מדוייק לרוסית של המסמך המקורי הערוך בשפה העברית, שהוצג בפני.

Я подтверждаю точность перевода своей собственноручной подписью и печатью, сегодня 01.05.2013

ולראיה הנני מאשר את דיוק התרגום הנ"ל בחתימת ידי ובחותמי היום 01.05.2013

Зеэв Лиссон, нотариус

זאב ליסון, נוטריון



# APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

## 1. STATE OF ISRAEL

1. מדינת ישראל

This public document

מסמך ציבורי זה

2. Has been signed by זאב ליסון, עו"ד ונוטריון

2. נחתם בידי

Advocate ZEEV LISSON ADV. & NOTARY עו"ד

3. Acting in capacity of Notary

3. המכהן בתור נוטריון.

4. Bears the seal/stamp of

4. נושא את החותם/החותמת

the above Notary

של הנוטריון הנ"ל

### Certified

אושר

5. At the Magistrates Court of Haifa

5. בבית משפט השלום בחיפה

6. Date

6. ביום

7. By an official appointed by

7. על ידי מי שמונה בידי שר

Minister of Justice under the

המשפטים לפי חוק הנוטריונים,

Notaries Law, 1976.

התשל"ו - 1976

8. Serial number 1478

8. מס' סידורי 1478

9. Seal/Stamp

9. החותם / החותמת

10. Signature

10. חתימה



Bo  
Tw  
Aj  
3:

א-ח

Перевод с иврита

Герб Израиля  
Государство Израиль  
Министерство здравоохранения

16 Швата 5773, 27/01/2013

**Свидетельство о Регистрации Государственной  
и Муниципальной Больницы № регистрации: 01/1/02**

Настоящим подтверждаю регистрацию:

**Больница:** Медицинский Центр им. РАМБАМ.  
**Тип:** Государственная  
**Адрес:** Ул. Ха-Алия 8, Бат-Галим, п/я 9602, Хайфа, индекс 31096  
**Заведующий:** Проф. Биар Рафаэль, № лицензии 13281  
Специализация: Кардиология, № лицензии: 10208

**Зарегистрировано на имя:** Медицинский Центр им. РАМБАМ, Хайфа.

Зарегистрирована в реестре государственных больниц **01/02/2013** на период  
в **3 года**, начиная с даты регистрации.

**Больница имеет право оказывать услуги только в медицинских областях,  
перечисленных в нижеприведенном списке:**

Всего больничных коек в стационаре	940 (девятьсот сорок мест)	Приложение А'1
Всего больничных коек в дневном стационаре	51 (пятьдесят одно место)	Приложение А'1
Места для диализа	40(сорок мест)	Приложение А'1
Детские места	60 (шестьдесят мест)	Приложение А'1
Операционные	16	Приложение А'1
Послеоперационные места	20	Приложение А'1



Места для экстренной помощи	59	Приложение А'1
Места для приема родов	11	Приложение А'1
Услуги поликлиник	93	Приложение Б'
Законные полномочия	11	Приложение Г'
Специальное медицинское оборудование	23	Приложение Д'
Медицинские отделения, признанные для ординатуры	73	Приложение Е'
Институты и лаборатории	43	Приложение Ж'
Сомнологическая лаборатория	1	Приложение Ж'
Особые профессиональные отделения	55	Приложение З'

Дата истечения срока регистрации: 01/02/2016

**Условия регистрации:**

1. Данная регистрация действительна до тех пор, пока не произойдет каких-либо изменений в любых данных, указанных в данном свидетельстве
2. Данное свидетельство должно находиться на видном месте в больнице.

**Д-р Йорам Лотен,**

**Глава отдела регистраций медицинских учреждений и оборудования,**

**Ответственный за регистрацию**

/личная печать/ /подпись/

/Официальная печать Министерства Здравоохранения/





מדינת ישראל  
משרד הבריאות

ט"ז בשבט תשע"ג  
27/01/2013

תעודת רישום בית חולים ממשלתי  
וממשלתי עירוני

מס' רישום: 01/1/02

הריני מאשר בזה את רישמו של

בית-החולים:	מרכז רפואי ע"ש רמב"ם
סוג:	ממשלתי
הסען:	רח' העליה 8, בת גלים ת.ד. 9602, חיפה מיקוד 31096
מנהל:	פרופ' ביאר רפאל מ.ר. 13281
מומחה ב:	סרדיולוגיה מ.ר. 10208
בעל הרישום:	מרכז רפואי ע"ש רמב"ם, חיפה (תאגיד)

נרשם בפנקס בתי-החולים הממשלתיים ביום 01/02/13 לתקופה של 3 שנים מתאריך הרישום.

ענפי הרפואה שבית החולים רשאי לעסוק בהם הינם בהתאם למפורט להלן בלבד.

סה"כ מיטות אשפוז	940	(תשע מאות וארבעים מיטות)	- נספח א'
סה"כ מיטות אשפוז יום	51	(חמישים ואחת מיטות)	- נספח א'
עמדות דיאליזה	40	(ארבעים מיטות)	- נספח א'1
עריסות ילודים	60	(ששים מיטות)	- נספח א'1
עמדות ניתוח	16		- נספח א'1
עמדות התעוררות	20		- נספח א'1
עמדות רפואה זחופה	59		- נספח א'1
עמדות לידה	11		- נספח א'1
שירותים מרפאתיים	93		- נספח ב'
הרשאות על פי חוק	11		- נספח ג'
מכשירים רפואיים מיוחדים	23		- נספח ד'
יח' רפואיות מוכרות להתמחות	73		- נספח ה'
מכונים ומעבדות	43		- נספח ו'
מכון רפואת שינה	1		- נספח ו'
יחידות מקצועיות מיוחדות	55		- נספח ז'

תאריך תפוגת תוקף: 01/02/2016

תנאי רישום:

1. רישום זה הינו בר תוקף כל עוד לא חל שינוי כלשהו בפרט מהפרטים המופיעים בתעודה זו.
2. תעודת רישום זה תחזק במקום בולט בבית-חולים.



די"ר זעב ליסון  
ראש האגף לרישום  
מוסדות ומכשירים רפואיים  
וחממונה על הרישום



העתק